



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Dêm thù / Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: Nana Trang (vi), Alexandra Danahy

(fr)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Dêm thù

Compter les animaux



Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Rob Owen

Nana Trang

Vietnamese / French

Level 1

(imageless edition)



Có chú voi nọ đang chuẩn bị  
uống nước.

...

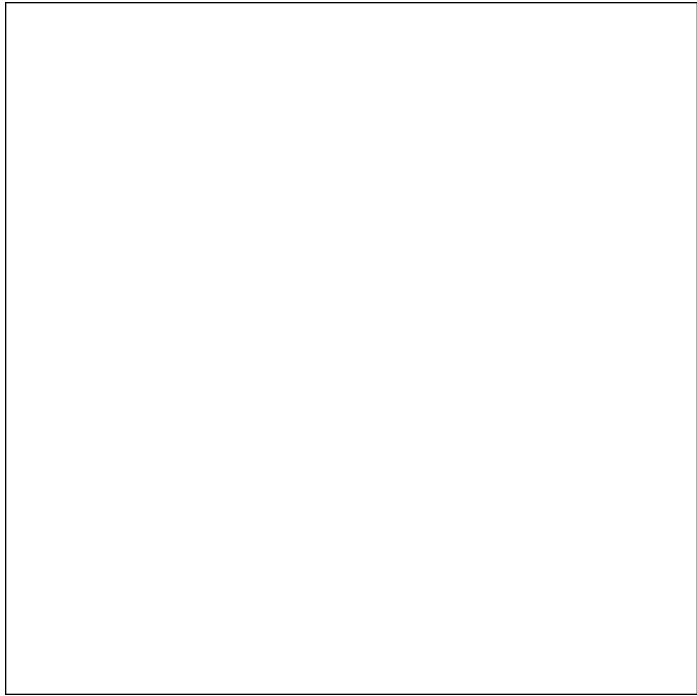
Un éléphant va boire l'eau.

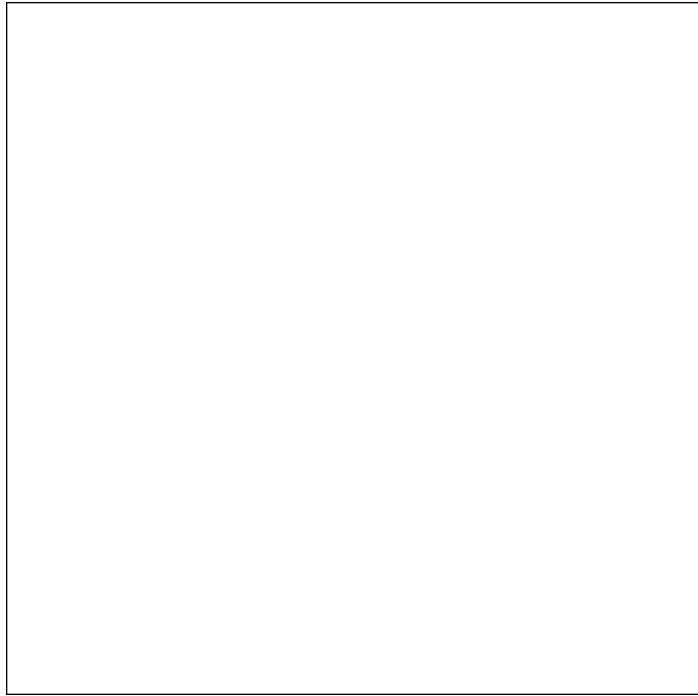
Deux girafes vont boire l'eau.

...

chuan bị uống nước.

Có hai chú hươu cao cổ đang

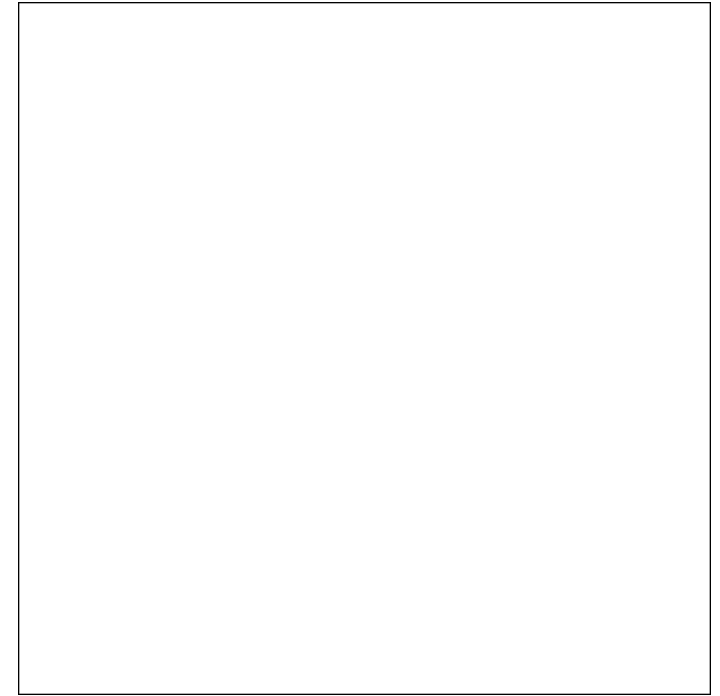




Có ba chú bò rừng và bốn chú chim cũng đang chuẩn bị uống nước.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux vont boire l'eau.

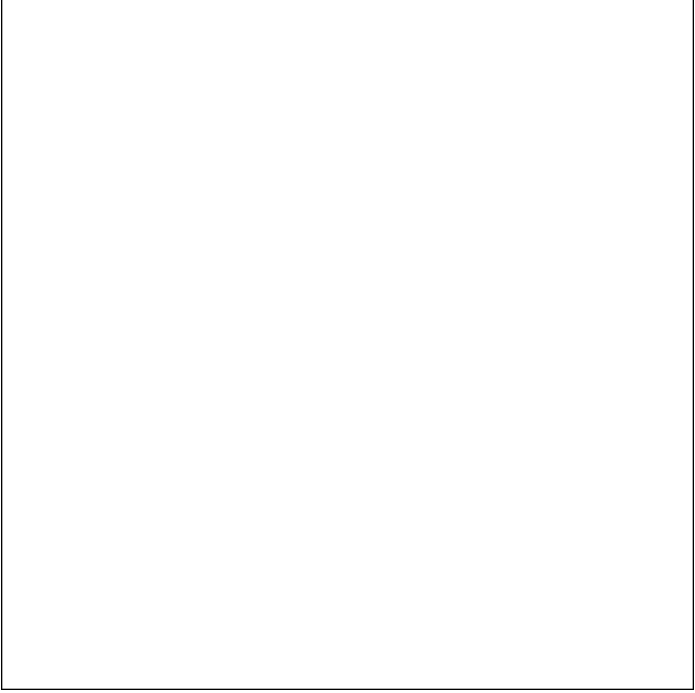


Một con vui đang uống nước chung với chú sư tử.

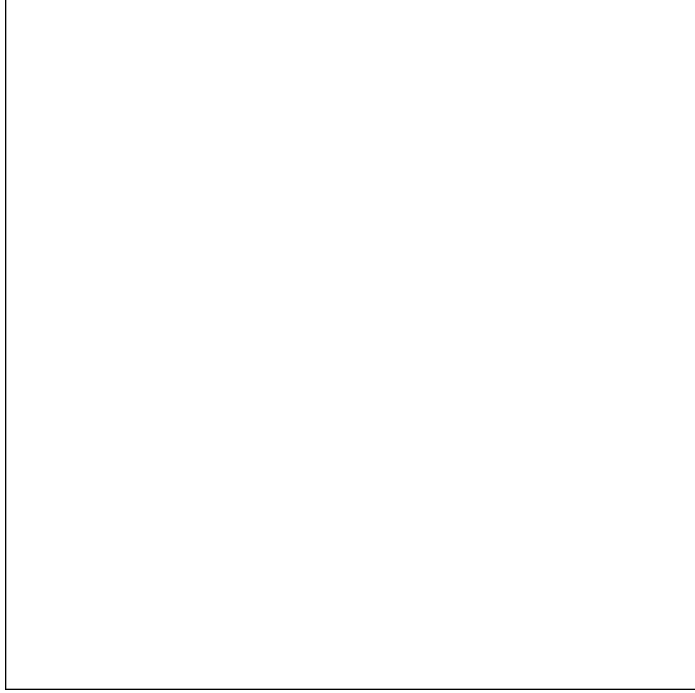
...

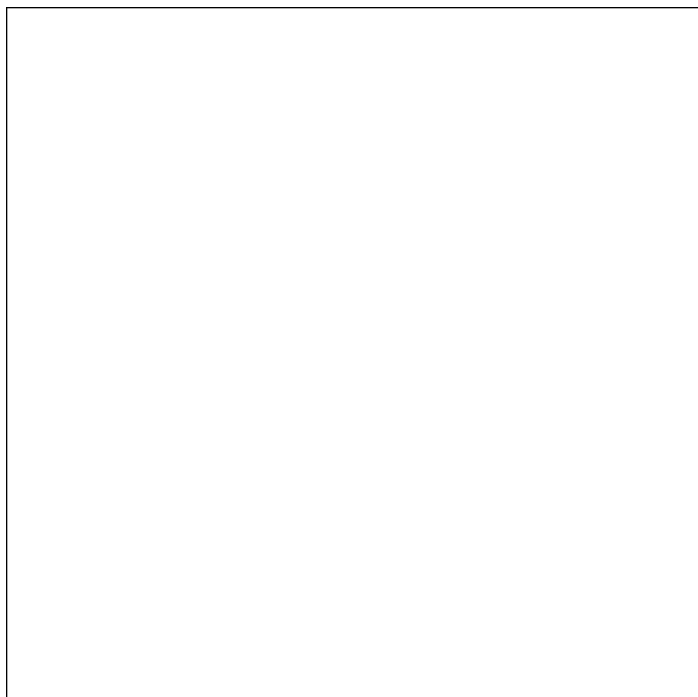
Un éléphant boit de l'eau avec le lion.

Có năm chú linh dương và sáu  
con lợn rừng đang đi về phía hồ.  
...  
Cinq impalas et six cochons  
sauvages vont boire l'eau.



Một chú sư tử gầm to. Anh ta  
cũng muốn uống nước. Ai hoảng  
sợ bởi tiếng gầm?  
...  
Un lion rugit. Il veut boire aussi.  
Qui a peur du lion ?

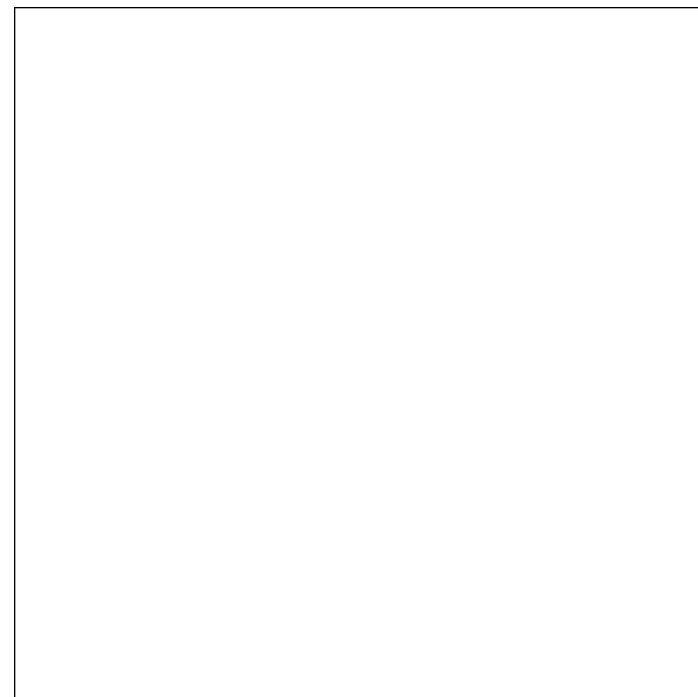




Có bảy con ngựa vẫn đang chạy về phía nước.

...

Sept zèbres courent vers l'eau.



Có tám con ếch và chín chú cá đang bơi trong nước.

...

Huit grenouilles et neuf poissons nagent dans l'eau.